

MODERN AND MEDIEVAL LANGUAGES TRIPOS Part II

---

SAMPLE PAPER

---

Paper Ge. 11

## HISTORY OF THE GERMAN LANGUAGE

Answer THREE questions. You may NOT answer more than TWO commentary questions.

Candidates for this paper may NOT draw substantially on material from their dissertations or material which they have used or intend to use in another scheduled paper. Candidates may NOT draw substantially on the same material in more than ONE question on the same paper.

*STATIONERY REQUIREMENTS**SPECIAL REQUIREMENTS**20 Page Answer Book x 1**None**Rough work pad*

**You may not start to read the questions  
printed on the subsequent pages of this  
question paper until instructed that you may  
do so by the Invigilator**

## Old High German and Old Saxon

1 Answer **one** of the following:

(a) 'The dividing lines between Old High German and Old Saxon are both greater and smaller than is usually acknowledged.'

Discuss.

(b) 'Phonological reduction is already a locus of change in the morphology of Old High German.'

Discuss.

(c) Write a contrastive linguistic commentary on **both** of the following short extracts:

(i)

Tho folgeta themo heilante Simon Petrus ferrano inti ander iungiro unzan anan then hof thes herosten bisgofo. Ther iungiro her uuas cund themo bisgoffe, inti ingieng mit themo heilante in then hof thes bisgoffes. Petrus stuont uze zi then duron. Uzgieng ther ander iungiro, thie dar uuas cund themo bisgoffe, inti quad theru duriuuarton inti inleitta 5 Petrusan. Then mit diu inan gisah thiu duriuuarta inti inan uuas anascouuonti, quad: eno bistu fon then iungiron thesses mannes? Her quad themo uuibe: ni uueiz ih inan noch ih ni uueiz uuaz thu quidis. Stuontun scalca inti thie ambahta zi theru gluoti, bithiu uuanta frost uuas, inti uermitun sih: uuas mit in Petrus stantenti inti sih uermenti, 10 thaz her gisahi thaz enti.

(ii)

Than aftar theru menegi gengun lohannes endi Petrus, thie gumon tuēne, folgodun ferrane: uuas im firiuuit mikil, huat thea grimmon ludeon themu godes barne, uueldin iro drohtine dōen. Thō sie te dale quāmun 5 fan themu berge te burg, thar iro biscop uuas, iro uuīthes uuard, thar lēddun ina uulanke man, erlos undar ederos. Thar uuas ēld mikil, fiur an frīdhoḄe themu folke tegegnes geuarht for themu uurode: thar gengun sie im uermien tō, 10 ludeo liudi, lētun thene godes sunu bīdon an bendiun. lohannes uuas ēr themu hēroston cūḄ: bethiu mōste he an thene hof innan thringan mid theru thioda. Stōd allaro thegno bezto, Petrus thar ūte. 15

## Middle High German

2 Answer **one** of the following:

(a) 'Vowels change considerably during the MHG period, whereas the consonant system remains relatively stable.'

Discuss.

(b) 'An accurate description of Middle High German should not privilege any particular variety, nor should it give special prominence to any particular language "state".'

Discuss.

(c) Write a commentary on the linguistic features of the following text:

Uanta bézzer sint dîne spúnne démo uuîne. sîe stínchente  
mit den bézzenen sálbon. Díu sôoze dînero gratië ist bézzer.  
dánne díu scárfe déro legis. áls iz quît. Lex per moysen data est.  
gratia et ueritas per ihesum christum facta est. Díu sélba gnâda  
ist gemísket mît uariis donis spiritus sancti. mît den du máchost 5  
ex peccatoribus iustos. ex damnandis remunerandos.

Dîn námo ist ûz gegôzzenaz óle. Dîn námo ist uuîteno  
gebrêitet. uuánte uóne dir christo. hêizzen uuír christiani.

Vóne díu mínnont díh dîe iúnkfróuuon. daz sint dîe sêla, dîe  
der geiúnget sint in dero tôife. unte geuuâtet mit ueste innocentie. 10  
Zûich mîh nâh dír. so lôfon uuir in démo stánke dînero sálbon. Íh  
bekénnon mîn únkraft. uóne dánnan hílf mir mit dînen gnâdon. so  
scúnt ih ándera ze dînemo vuéga.

## Morphosyntactic Change in the History of German

3 Answer **one** of the following:

(a) 'The development of auxiliary verbs as a category distinct from lexical verbs is well attested for German.'

Discuss. You may, if you wish, focus on one particular verb in your answer.

(b) 'Changes in German word order are by no means only a thing of the past.'

Discuss.

(c) 'Grammaticalization can be conceived of as occurring in cycles or in linear pathways: the latter model seems more applicable to German.'

Discuss. You may, if you wish, focus on **one** particular instance of grammaticalization in your answer.

### Standardization, Purism and *Sprachkritik* since the 19th Century

4 Answer **one** of the following:

(a) 'Both spelling reform and purism were the inevitable results of German unification.'  
Discuss.

(b) 'Haugen's model of standardization is better understood as a series of cycles than as one overall linear development.'  
Discuss with reference to German.

(c) 'Considering the history of German 'from below' enables a re-evaluation of processes of language change.'  
Discuss.

### General

5 Answer **one** of the following:

(a) 'The German language today is rightly perceived by its speakers to be under threat.'  
Discuss.

(b) 'The puzzle of German standardization is that it started in the absence of a clear *Leitvarietät*.'  
Discuss.

(c) When and where was the following text written? Give reasons for your answer in the form of a detailed commentary on the form and content of the text. The original was printed in a blackletter (*Fraktur*) typeface.

Ich eifere nicht blind gegen die Fremdwörter überhaupt, wohl aber mit Nachdruck gegen das Übermaß und die Geschmacklosigkeit in der Anwendung derselben, namentlich der französischen. Mein Grundsatz ist:

**Kein Fremdwort für Das, was deutsch gut ausgedrückt werden kann.** 5

Dieser naturgemäße, selbstverständliche und einfache Grundsatz wird fortwährend verleugnet und verletzt. Und doch bedarf es nur des Willens, um ihn zu befolgen, denn sachliche Schwierigkeiten bietet seine Befolgung garnicht. Ich spreche aus Erfahrung. Denn in einer mehr als fünfundzwanzigjährigen schriftstellerischen Thätigkeit habe ich diesen Grundsatz zu befolgen gesucht, und gefunden, daß der 10

einzige Feind, der uns hierbei Schwierigkeiten bereitet, die  
 Gewohnheit und Bequemlichkeit ist. Die Sprache selbst kommt uns  
 immer entgegen, wenn wir sie nur richtig verstehen und fassen, sie 15  
 bietet uns immer die Hand. Nur an uns liegt es, an der abscheulichen  
 Gewohnheit, die einem heutzutage förmlich anezogen wird, und an  
 dem natürlichen Beharrungstrieb, an dieser Gewohnheit zu kleben.  
 Ihr müßt wollen, nur wollen, ernst und redlich wollen!  
 Mich hat jene Gewohnheit, die auch meine Jugend überreichlich 20  
 umgab, schon früh herausgefordert. Ich erinnere mich an meiner  
 Schulzeit, daß mein Vater, der eine gute Erziehung, aber keine  
 gelehrte Bildung genossen hatte, mich, wenn er die Zeitung las, oft  
 fragte: „Was heißt das nun wieder? Da hat der Mensch wieder den  
 oder den Ausdruck gebraucht, den der Teufel verstehen mag.“ [...] 25  
 In der Schule selbst herrschte unter uns die gute Sitte, die Jungens,  
 die etwa einen fremden Ausdruck gebrauchten, wegen offener  
 Ziererei und affiger Vornehmthueri zu verhöhnen. [...] Ich habe  
 damals schon auf der Schulbank diesem Schmarotzerpack Krieg und  
 Feindschaft angekündigt. 30

*Ziererei, Vornehmthueri* – pretension, giving oneself airs; *Schmarotzen* –  
 parasites

END OF PAPER